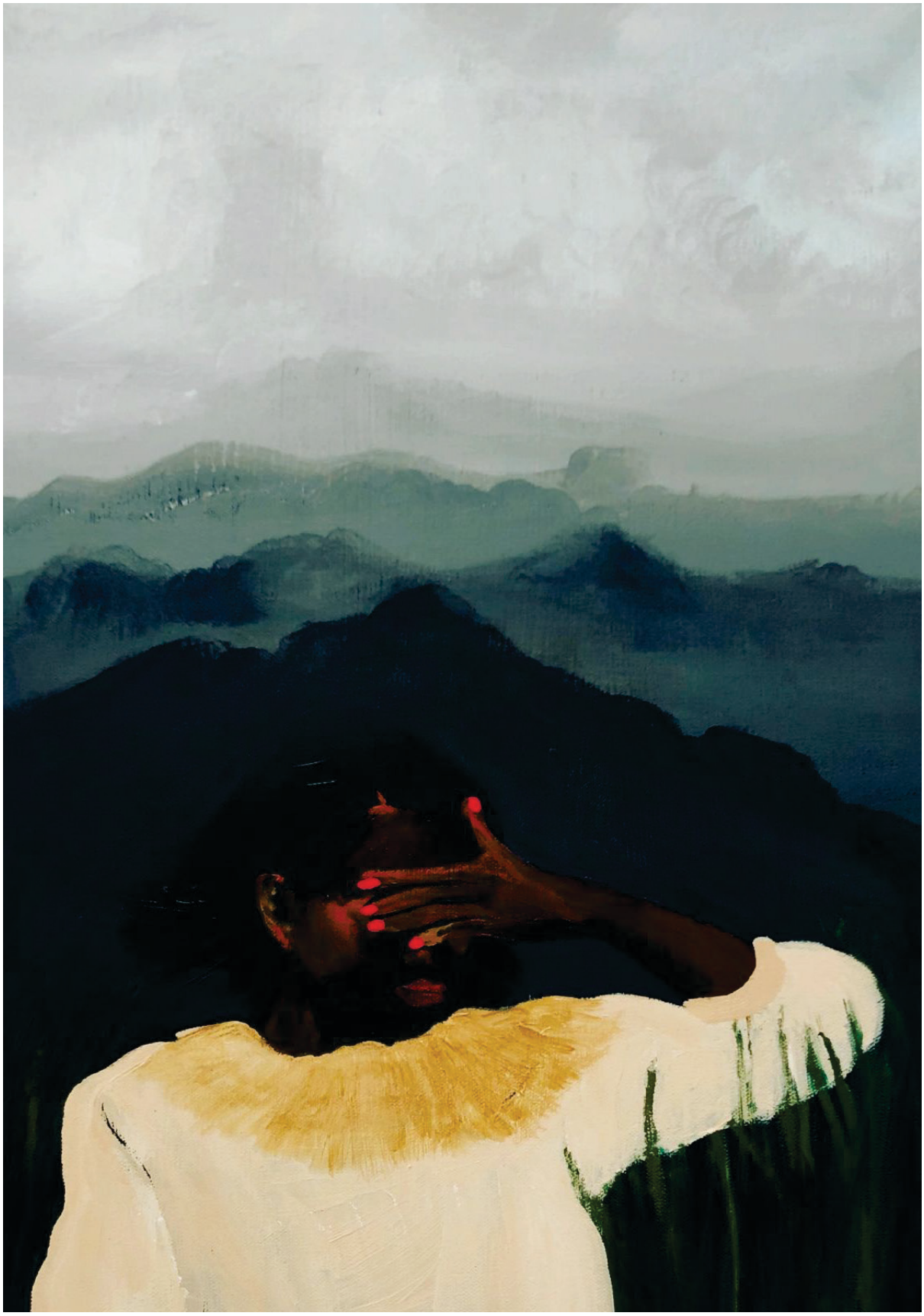
eISSN 1984-8412

FóRUM LINGUÍSTICO

REVISTA DO PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGUÍSTICA DA UFSC

FLORIANÓPOLIS - VOLUME 18 - NÚMERO 4 - OUT./DEZ.2021



UNIVESIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

REITOR | Ubaldo Cesar Balthazar

CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO

DIRETOR | Fábio Lopes da Silvaz
VICE-DIRETORA | Mariane Rossi Stumpf

DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA VERNÁCULAS

CHEFE | Luiz Henrique Milani Queriquelli
SUB-CHEFE | Heronides Moura

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGUÍSTICA

COORDENADOR | Valter Pereira Romano
VICE-COORDENADOR | Daniel do Nascimento e Silva

ENDEREÇO PARA CORRESPONDÊNCIA / DIRECCIÓN POSTAL / MAILING ADDRESS
Universidade Federal de Santa Catarina
Programa de Pós-Graduação em Lingüística
CCE - Bloco B, Sala 315, 88040970, Campus Universitário Reitor João David Ferreira Lima, Trindade, Florianóplis, SC, Brasil.
https://periodicos.ufsc.br/index.php/forum/index Tel. (48) 3721-9581/ Fax (48) 3721-6604

(CATALOGAÇÃO NA FONTE PELA DECTI DA BIBLIOTECA DA UFSC)

Fórum lingüístico/ Programa de Pós-graduação em Lingüística.
Universidade Federal de Santa Catarina. v. 18, n. 3 (2021)
Florianópolis : Universidade Federal de Santa Catarina, Pós-graduação
em Lingüística, 2021 –

Trimestral
Irregular 1998-2007;
Resumo em português, espanhol e inglês
A partir de maio de 2008, disponível no portal de periódicos da UFSC em:
http://www.periodicos.ufsc.br
pISSN 1516-8698
eISSN 1984-8412

1. Lingüística. 2. Linguagem. 3. Língua Portuguesa I. Universidade
Federal de Santa Catarina. Pós-graduação em Lingüística. Curso de
Letras

INDEXADORES / INDEXACIÓN / INDEXATION

CAPES - Portal de Periódicos - http://www.periodicos.capes.gov.br
DRJI - Directory of Research Journal Indexing - http://www.drji.org
Diadorim - http://diadorim.ibict.br
Dialnet - https://dialnet.unirioja.es
DOAJ - https://doaj.org
EBSCO - http://www.ebsco.com
Genamics JournalSeek - http://journalseek.net
Latindex - http://www.latindex.org
Sumários.org - http://www.sumarios.org
Redib: https://www.redib.org

F ó R U M L I N G U Í S T ! C O

VOLUME 18 | NÚMERO 4 | OUT,/DEZ. 2021

LÍNGUAS E MULTILINGUISMOS EM TEMPOS DE PANDEMIA: ACESSO, JUSTIÇA SOCIAL, TRADUÇÃO, VULNERABILIDADE E CONSTRUÇÃO DE POLÍTICAS LINGUÍSTICAS DO CUIDADO

CRISTINE GORSKI SEVERO (UFSC)
SILVANA AGUIAR DOS SANTOS (UFSC)
EZRA ALBERTO CHAMBAL NHAMPOCA (UNIVERSIDADE EDUARDO MONDLANE)
(ORG.)

eISSN 1984-8412

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGUÍSTICA | UFSC

Forum linguist. | Florianópolis | v. 18 | n.4 | p. 6778-7146 | out./dez. 2021

EDITOR-CHEFE / EDITOR JEFE / EDITOR-IN-CHIEF

Atilio Butturi Junior - UFSC, Florianópolis, BR

EDITORES EXECUTIVOS / EDITORES EJECUTIVOS / EXECUTIVE EDITORS

Ana Paula Oliveira Santana, Universidade Federal de Santa Catarina - Florianópolis - SC, BR | Eric Duarte Ferreira, UFFS, Brasil | **Izabel Christine Seara . UFSC, Florianópolis, BR** | Núbia Ferreira Rech . UFSC, Florianópolis, BR | **Rodrigo Acosta Pereira . UFSC, Florianópolis, BR** | Rosângela Pedralli . UFSC, Florianópolis, BR | **Sandro Braga . UFSC, Florianópolis, BR**

EDITORES ASSISTENTES / EDITORES ADJUNTOS / ASSISTANT EDITORS

Agata Lechner. UFSC, Florianópolis, BR | Aline Aline Francieli Thessing. UFSC, Florianópolis, BR | **Amanda Machado Chraim . UFSC, Florianópolis, BR** | Anderson Jair Goulart. UFSC, Florianópolis, BR | **Bianca Franchini da Silva . UFSC, Florianópolis, BR** | Camila de Almeida Lara. UFSC, Florianópolis, BR | **Graziele Nack . UFSC, Florianópolis, BR** | Igor Valdeci Ramos da Silva .UFSC, Florianópolis, BR | **Jéssica Forini Ramon, UFSC, Florianópolis, BR** | | Nathalia Müller Camozzato. UFSC, Florianópolis, BR | **Nelly Andrea Guerrero Bautista. UFSC, Florianópolis, BR** | Priscila de Souza UFSC, Florianópolis, BR | **Silmar de Souza Junior - UFSC, Florianópolis, BR** Suziane da Silva Mossmann- UFSC, Florianópolis, BR

CONSELHO EDITORIAL / CONSEJO EDITORIAL / EDITORIAL BOARD

Adail Ubirajara Sobral . UCPEL, Pelotas, BR | **Adelaide Hercília Pescatori Silva . UFPR, Curitiba, BR** | Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão . UFSC, Florianópolis, BR | **Aleksandra Piasecka-Till . UFPR, Curitiba, BR** | Ana Demeurt . University of Cape Town, África do Sul | **Angela Bustos Kleiman . UNICAMP, Campinas, BR** | Ani Carla Marchesan . UFFS, Chapecó, BR | **Benedito Gomes Bezerra . UFP, Recife, BR** | Benjamin Meisnitzer, Johannes Gutenberg Universität Mainz, GER | **Bento Carlos Dias da Silva . UNESP, Araraquara, BR** | Charles Briggs . UC Berkeley, EUA | **Christina Abreu Gomes . UFRJ, Rio de Janeiro, BR** | Cláudia Regina Brescancini . PUCRS, Porto Alegre, BR | **Dóris de Arruda C. da Cunha . UFPE, Recife, BR** | Dulce do Carmo Franceschini . UFU, Uberlândia, BR | **Edwiges Maria Morato . UNICAMP, Campinas, BR** | Eleonora Albano . UNICAMP, Campinas, BR | **Eliana Rosa Sturza . UFSM, Santa Maria, BR** | Elisa Battisti . UFRGS, Porto Alegre, BR | **Fábio José Rauen . UNISUL, Tubarão, BR** | Fernanda Coelho Liberali . PUC-SP, São Paulo, BR | **Francisco Alves Filho . UFPI, Terezina, BR** | Gabriel de Ávila Othero . UFRGS, Porto Alegre, BR | **Georg A Kaiser, Universität Konstanz, GER** | Heloísa Pedroso de Moraes Feltes . UCS, Caxias do Sul, BR | **Heronides M. de Melo Moura . UFSC, Florianópolis, BR** | Jane Quintiliano Silva . PUCMINAS, Belo Horizonte, BR | **Jerry Lee, University of California at Irvine, EUA** | João Carlos Cattelan . UNIOESTE, Cascavel, BR | **João Wanderley Geraldi . UNICAMP, Campinas, BR** | José Luís da Câmara Leme . Universidade Nova de Lisboa. Lisboa, PT | **Leonor Scliar Cabral . UFSC, Florianópolis, BR** | Letícia Fraga . UEPG, Ponta Grossa, BR | **Lilian Cristine Hübner . PUCRS, Porto Alegre, BR** | Lucília Maria Sousa Romão . USP, Ribeirão Preto, BR | **Luiz Francisco Dias . UFMG, Belo Horizonte, BR** | Lurdes Castro Moutinho . Univ. de Aveiro, Aveiro, PT | **Marci Fileti Martins . UNIR, Campus Guajara-Mirim, BR** | Marco Jacquemet. University of San Francisco, EUA | **Maria Cristina da Cunha Pereira Yoshioka – PUCSP, São Paulo, BR** | Maria Cristina Lobo Name . UFJF, Juiz de Fora, BR | **Maria de Lourdes Dionísio, Centro de Investigação em Educação, Universidade do Minho, PT** | Maria Izabel Santos Magalhães . UNB, UFC, Fortaleza, BR | **Maria Margarida M. Salomão . UFJF, Juiz de Fora, BR** | María Ángeles Sastre Ruano, Universidad de Valladolid, ESP | **Mariangela Rios de Oliveira – UFF, Niterói, BR** | **Marígia Ana de Moura Aguiar . UNICAP, Recife, BR** | Marta Cristina Silva – UFJF, Juiz de Fora, BR | **Mary Elizabeth Cerutti-Rizzatti . UFSC, Florianópolis, BR** | Morgana Fabíola Cambrussi . UFFS, Chapecó, BR | **Nicanor Nicanor Rebolledo Recendiz . Universidad Pedagógica Nacional, Cidade do México, MX** | Nívea Rohling da Silva. UFTPR, Curitiba, BR | **Rainer Enrique Hamel . Univ. Autónoma Metropolitana, Cidade do México, MX**| Rosângela Hammes Rodrigues . UFSC, Florianópolis, BR | **Sinfree Makoni, Universidade Estadual da Pennsylvania, EUA** | Solange Coelho Vereza . UFF, Niterói, BR | **Telisa Furlanetto Graeff . UPF, Passo Fundo, BR** | **Tommaso Milani, University of Gothenburg, Suécia** | Tony Berber Sardinha . PUC-SP, São Paulo, BR | **Vânia Cristina Casseb Galvão . UFG, Goiânia, BR** | Wander Emediato de Souza . UFMG, Belo Horizonte, BR

IMAGEM DA CAPA / IMAGEN DE LA PORTADA / COVER IMAGE
Danielle Mckinney / Prophetic, 2021 / USA - Atlanta
https://daniellejmckinney.com/

DESIGN GRÁFICO / TAPA Y DISEÑO GRÁFICO / COVER AND GRAPHIC DESIGN
Pedro P. V. – Florianópolis, Brasil

NAS REDES
https://www.instagram.com/forumlinguistico/

SUMÁRIO / TABLA DE CONTENIDOS / TABLE OF CONTENTS

APRESENTAÇÃO / *Presentación* / Presentation 6790

CRISTINE GORSKI SEVERO, SILVANA AGUIAR DOS SANTOS
E EZRA ALBERTO CHAMBAL NHAMPOCA

ARTIGO / *ARTÍCULO* / ARTICLE

POLÍTICAS LINGUÍSTICAS E A ÉTICA DO CUIDADO | *Políticas lingüísticas y ética del cuidado* | Language policy and the ethics of care 6797

CRISTINE GORSKI SEVERO E EZRA ALBERTO CHAMBAL NHAMPOCA

"IDIOMA É PRA SE DEFENDER":POLÍTICAS LINGUÍSTICASNO ENSINO DE PORTUGUÊS PARAMIGRANTES HAITIANOS EM RESPOSTA À COLONIALIDADE | *"El lenguaje para defederse": políticas lingüísticas en la enseñanza del portugués para migrantes haitianos en respuesta a la colonialidad* | "Language to defed myself": linguistic policies in teaching Portuguese for haitian migrants in response to coloniality 6811

CAROLINE VIEIRA RODRIGUES E ANA PAULA SIMÕES PESSOA

EFEITOS DISCURSIVOS DA PANDEMIA: INCIDÊNCIAS DO BIOPODER SOBRE OS PROFISSIONAIS DE EDUCAÇÃO EM SANTA CATARINA | *Efectos discursivos de la pandemia: incidencias del biopoder en los profesionales de la educación del estado de Santa Catarina* | Discursive effects of the pandemic: incidences of biopower on education professionals in Santa Catarina 6823

ANA CLÁUDIA FABRE ELTERMANN, RENATA SANTOS E FILIPE MENDES NECKEL

ESTRATÉGIASCONVERSACIONAISEMPREGADAS PORJAIR BOLSONARO NO INÍCIO DA PANDEMIA DE COVID-19 | *Estrategias conversacionales utilizadas por Jair Bolsonaro al inicio de la pandemia Covid-19* | Conversational strategies employed By Jair Bolsonaro at the beginning of the Covid-19 pandemic 6841

ELAINE DE CASTRO E VANESSA HAGEMEYER BURGO

PROJETO RAÍZES: VIAS DE ACESSO AOS LETRAMENTOSCOMUNITÁRIOS EM CONTEXTOQUILOMBOLA | *Proyecto* Raízes*: vías de acceso a la literacidad comunitária en contexto quilombola* | Project *Raízes:* means of access to the community literacy in a quilombola context 6856

EDINEI CARVALHO DOS SANTOS, KLEBER APARECIDO DA SILVA E ROSINEIDE MAGALHÃES DE SOUSA

A EDUCAÇÃO ESCOLAR INDÍGENA ESTADUAL DE MATO GROSSO DO SUL EM TEMPOS DE PANDEMIA: ESTRATÉGIAS, DIFICULDADES E POSSIBILIDADES | *La educación escolar indígena del estado de Mato Grosso do Sul en tiempos de pandemia: estrategias, dificultades y posibilidades* | Indigenous state school education of Mato Grosso do Sul in times of pandemic: strategies, difficulties and possibilities 6878

PATRÍCIA GRACIELA DA ROCHA E TANIA MILENE NUGOLI MORAES

POLÍTICAS LINGUÍSTICAS AUTÓCTONES E LÍNGUAS INDÍGENAS EM RORAIMA: O CASO DO POVO YE'KWANA | *Políticas lingüísticas auctóctonas y lenguas indígenas em Roraima: el caso del pueblo Ye'kwana* | Autochthonous linguistic policies and indigenous languages in Roraima: the case of the Ye'kwana people 6893

MARCUS VINÍCIUS DA SILVA

POLÍTICAS DE LÍNGUA E IDENTIDADE NAS ALDEIAS INDÍGENAS GOJ TAHN, Y´YREMBÉ E PARÁ ROKÊ NO ENFRENTAMENTO À PANDEMIA DE COVID-19 EM RIO GRANDE | Políticas de lengua y identidad en los pueblos indígenas Goj Tahn, Y'yrembé y Pará Roké en el enfrentamiento a la pandemia del Covid-19 en Río Grande | Language policies and identity politics in indigenous villages Goj Tahn, Y'yrembé y Pará Roké for facing the pandemics of Covid-19 in Rio Grande 6907

LETÍCIA CAO PONSO

LÍNGUA POLONESA NO BRASIL EM TEMPOS DE PANDEMIA: NOVAS POSSIBILIDADES E LIMITAÇÕES | *Lengua polaca en Brasil en tiempos de pandemia: nuevas posibilidades y limitaciones* | Polish language in Brazil in pandemic times: new possibilities and limitations 6920

KAROLINA BIELENIN-LENCZOWSKA E SÔNIA ELIANE NIEWIADOMSKI

ATIVISMO POLÍTICO-LINGUÍSTICO SUPRANACIONAL: A ATUAÇÃO DA COMISSÃO INTERAMERICANA DE DIREITOS HUMANOS NA PROTEÇÃO DAS LÍNGUAS AUTÓCTONES NO CONTEXTO DA PANDEMIA DO SARS-COV-2 | *Activismo político-lingüístico supranacional: el desempeño de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos en la protección de las lenguas autóctonas en el contexto de la pandemia del SARS-COV-2* | Supranational political-linguistic activism: the performance of The Inter-American Commission On Human Rights in the protection of autochtonous languages in the context of the SARS-COV-2 pandemic 6935

RICARDO NASCIMENTO ABREU, LIA NARA FIGUERÊDO DA SILVA E PAULO SÉRGIO DA SILVA SANTOS

O QUE A POESIA SURDA PERIFÉRICA SINALIZA PARA AS POLÍTICAS LINGUÍSTICAS DIRECIONADAS ÀS COMUNIDADES SURDAS? | *¿Qué señala la poesía sorda periférica a las políticas lingüísticas dirigidas a las comunidades sordas?* | What does peripheral deaf poetry signal for linguistic policies for deaf communities? 6952

JONATAS RODRIGUES MEDEIROS, SILVANA AGUIAR DOS SANTOS E EDVALDO SANTOS

TRADUÇÃO COMUNITÁRIA EM TEMPOS DE PANDEMIACOMO PROMOTORA DA EDUCAÇÃO LINGUÍSTICA | *Traducción comunitaria en tiempos de pandemia y promoción de la educación lingüística* | Community translation in pandemic times as a promoter of Linguistic Education 6970

ANDREA CRISTIANE KAHMANN, ELISA MARCHIORO STUMPF E BERNARDO KOLLING LIMBERGER

TRADUÇÃO DOS TERMOS SOBRE CORONAVÍRUS/COVID-19: PROBLEMAS E DESAFIOS | *Traducción de términos sobre el Coronavirus/Covid-19: problemas y desafíos* | Translation of Coronavirus/Covid-19 terms: issues and challenges 6988

DAVID ALBERTO SETH LANGA

INTERPRETAÇÃO SIMULTÂNEA REMOTA EM CONFERÊNCIAS DURANTE PANDEMIA DE COVID-19: DIMENSÕES DE UMA PRÁTICA EMERGENTE | *Interpretación remota simultánea en conferencias durante la pandemia Covid-19: dimensiones de una práctica emergente* | Remote simultaneous interpretation at conferences during the Covid-19 pandemic: dimensions of an emerging practice 7006

VINÍCIUS NASCIMENTO E TIAGO COIMBRA NOGUEIRA

SURDOS E A EDUCAÇÃO BILÍNGUE EM TEMPOS DE PANDEMIA: O ENUNCIATO DE PROFESSORES EM ANÁLISE | *Sordos y educación bilingüe en tiempos de pandemia: análisis de los enunciactos de los docentes* | Deaf people and bilingual education in times of pandemic: the enunciation of teachers in analysis 7029

NEIVA DE AQUINO ALBRES E ANA PAULA JUNG

UMA PERSPECTIVA TRANSLÍNGUE E TRANSMODAL NO ENSINO REMOTO EMERGENCIAL EM ÉPOCA DE PANDEMIA PARA CRIANÇAS DE DISTINTOS PERFIS: CODAS, SURDAS E OUVINTES | *Una perspectiva translinguística y transmodal sobre la educación remota de emergencia en tiempos de pandemia para niños de diferentes perfiles: codas, sordos y oyentes* | A translingual and transmodal perspective on emergency remote education in pandemic times for children of different profiles: codas, deaf and hearing 7044

BIANCA SENA GOMES E GILMARA JALES DA COSTA

O USO DE FERRAMENTASDIGITAIS NO ENSINO DE LÍNGUA INGLESA PARA ALUNOS SURDOS: O QUE DIZEM OS PROFESSORES? | *El uso de herramientas digitales en la enseñanza del idioma inglés para alumnos sordos: ¿qué dicen los profesores?* | The use of digital tools in english language teaching for deaf students: what do teachers say about it? 7059

MATHEUS LUCAS DE ALMEIDA, ANTONIO HENRIQUE COUTELO DE MORAES E JULIENE LOPES RIBEIRO PEDROSA

POLÍTICAS LINGUÍSTICAS PARA A PANDEMIA: UM OLHAR PARA OS CONTEXTOS DE ANGOLA, BRASIL, MOÇAMBIQUE E TIMOR-LESTE | *Políticas lingüísticas para la pandemia de Covid-19: una mirada a los contextos de Angola, Brasil, Mozambique y Timor-Leste* | Language policies for the Covid-19 pandemic: a look at the contexts of Angola, Brazil, Mozambique and Timor-Leste 7072

ALEXANDRE COHN DA SILVEIRA

LINGUICÍDIO AFRICANO NO BRASIL | *Linguicidio africano en Brasil* | African Linguicide in Brazil 7086

JEFFERSON EVARISTO

COMBATE À PANDEMIA DO CORONAVÍRUS: O DILEMA DA COMUNICAÇÃO VERTICAL EM SOCIEDADES MULTILINGUES – O CASO DE MOÇAMBIQUE | *Combatir la pandemia de coronavirus: el dilema de la comunicación vertical en sociedades multilingües: el caso de Mozambique* |Combating the coronavirus pandemic: the dilemma of vertical communication in multilingual societies – the case of Mozambique 7098

MANUEL ARMANDO GUISSEMO E WALTER EUSÉBIO MATIMBE

PERCEPÇÕES E REFLEXÕES DOS PROFESSORES SOBRE AS PRÁTICAS PEDAGÓGICAS DE TRANSLINGUAGEM NO ENSINO BILÍNGUE EM MOÇAMBIQUE | *Percepciones y reflexiones de los profesores sobre las prácticas pedagógicas de translenguaje en la enseñanza bilingüe en Mozambique* | Teacher's perceptions and reflections on translanguaging pedagogical practices in bilingual education in Mozambique 7111

GERVÁSIO ABSOLONE CHAMBO

ENSINO E APRENDIZAGEM ONLINE NO ZIMBABWE: ALGUMAS OPINIÕES E CRENÇAS | *Enseñanza y aprendizaje online en Zimbabwe: algunas opiniones e crenças* | Online teaching and learning in Zimbabwe: some opinions and believes 7127

DIOCLECIANO NHATUVE E MOISÉS MAFUIANE

ENTREVISTA / *ENTREVISTA* / INTERVIEW

ENTREVISTAS E DEPOIMENTOS: MULTILINGUISMOS E DESAFIOS EM TEMPOS DE PANDEMIA | ENTREVISTAS Y TESTIMONIOS | *Multilingüismo y desafíos en tiempos de pandemia* | Interviews and testimonials: multilingualism and challenges in pandemic times 7140

FERNANDO MERLOTO SOAVE (PR/AM), ALTACI RUBIM (UNB, UNESCO), ROGÉRIO RIBEIRO (INSTITUTO CIGANO DO BRASIL), LUANA MANINI (OAB/SP), VANESSA SAGICA (DOUTORANDA EM LINGUÍSTICA UFSC), SHIRLEY VILHALVA (UFMS) E ALGEMIRO DA SILVA (ESCOLA INDÍGENA GUARANI KARAI KUERY RENDA)

Entrevistas e depoimentos concedidos a CRISTINE GORSKI SEVERO ESILVANA AGUIAR DOS SANTOS